

CultureTalk Turkey Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Shopping at the Bazaar

Turkish transcript:

Mine, Türkiye’de nereden alışveriş yapıyorsun?

Ben genelde Bakırköy pazarından alışveriş yapıyorum. Çok seviyorum pazar gezmesini böyle her hafta gidiyorum, gitmeye çalışıyorum. İster yiyecek alışverişi olsun, ister giyecek alışverişi olsun, herşey bulunuyor. Bir kere alan açısından çok büyük. Ta Bakırköy İncirli Metro’nun ordan başlıyor, Veli Efendi Hipodrumuna kadar devam ediyor. Zaten o kadar geniş bir yer ki, deprem olduğunda İstanbul’da bütün herkes oraya kaçmıştı, yani geceleri orada kalıyordu. Düşün bütün İncirli, Bakırköy Osmaniye halkını yatırabilecek derecede geniş bir alan.

İşte Cumartesi günleri oluyor Pazar. Sabah erken gitmeyi tavsiye etmiyorum, genelde insanlar sabah gidiyor. Öğleden sonra dört beş gibi gidiyorum ben genelde. Hala sıcak oluyor ama dört beşten sonraya kalınca bu sefer çok seçeneğiniz kalmıyor pazarda bulabilecek. Herşey satılmış oluyor. Dört beş gibi gidince hem en ucuz saati oluyor hem de o kadar kalabalık olmuyor. İşte meyve sebze reyonu var. Çorapçısı, iç çamaşırcısı falan var. Bir de markaların imitasyonlarını satan yerler var. Ama o kadar kaliteli ürünler var ki. Ben bazı badilerimi mesala ordan aldım. Beş yıl, altı yıl giyiyorum hiç bir şey olmuyor. Ve çok da ucuzlar böyle, beş YTL’ye, üç YTL’ye şeyler bulabiliyor. Benim işte Amerika’dan arkadaşım gelmişti, ben onu oraya götürdüm böyle hemen kendine pantolon aldı böyle dokuz liraya. Ve çok şasıyor insanlar orayı görünce. Ayrıca ben pazarları çok canlı buluyorum böyle. Bir sürü insan oluyor, tam böyle fotoğraf çekmelik yer olarak düşünüyorum. Çok rengarenk şeyler var ayrıca insan suratları da çok güzel geliyor. Bir de tabi pazarın çok meşhur sloglanları vardır böyle, pazarcılar müşteri çekmek için çok güzel uyaklı sözler söylerler. Sonra birbirleri ile yarışılar böyle kim daha ucuza satacak falan diye. Çok eğlenceli yerler pazarlar. Şimdi bir de aslında Bakırköy pazarı bize çok uzak, ama şimdi Feriköy’de organik meyve pazarı açıldı. Hiç gitmedim ama gerçekten çok merak ediyorum ben bizim bütün ürünlerin organik olduğunu düşünüyordum. Ama öyle birşeye ihtiyaç duyulursa herhalde demek ki herşey organik değilmiş, ya da Şişli Belediye’sinin yine uydurma hizmetlerinden biri olabilir.

English translation:

I: Mine, where do you shop when you are in Turkey?

M: I usually shop at the Bakırköy bazaar. I love to go to the bazaar a lot. I go every week; I try to go every week. You can find both food and clothes; you can find everything. Most importantly, the area is really big. It starts at the İncirli Metro, and it goes on until the Veli Efendi Hipodrome. In fact, it is so huge that when there was an earthquake in Istanbul, everyone in Istanbul ran there. I mean they were all staying there.

Think about it: it's such a big area that all the people from İncirli, Bakırköy and Osmaniye could sleep there.

The bazaar is held on Saturdays. I don't advise going early in the morning ... people usually go in the mornings. I usually go around four or five in the afternoon. It is still hot, and but if you are there after four (or) five by this time you don't have many choices left to find in the Bazaar. Everything would be sold [by then]. When you go around four or five it is the cheapest time [to buy] everything, and not everything is sold yet. So there is the fruit and vegetables section. There is the sock and lingerie section. There also [are] places that sell knock-offs of brand names. But there are also quality products! For example, I bought some of my shirts there. I've worn them for five years, six years and they haven't worn out.

And they are very cheap... You can find things for five YTL (new Turkish lira), three YTL. My friend had come from the US [to visit], and I took her there, she immediately bought herself pants for nine YTL. And people get really surprised when they see this place. I also find Bazaars very lively. There are a lot of people, I think of them as places to take photographs. There are a lot of colorful things ... people's faces also look nicer.

And of course there are also the famous slogans of the Bazaar. The *bazaaris* say very nice rhyming words to get the customers' attention. They also compete with one another to see who can sell something more cheaply.

Bazaars are really fun places. Now also actually the Bakırköy bazaar is far from us, but an organic fruit Bazaar recently opened in Feriköy. I have never gone there, but I am really curious. I thought that all our produce was organic. But if something like that is necessary, everything is not organic ... Or maybe the service is the Şişli Municipality's new way to fool (people) again.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated